

## El Pret de Ratanà

Don Giuseppe Gervasini

Un guaritore ai confini dell'anima



EDB Edizioni

# La Zona Milano

MENSILE INDIPENDENTE D'INFORMAZIONE

Sede operativa:

Via Casarsa 13  
20161 Milano/Bruzzano  
tel. 0266201500

sito web: www.oxsa.net

Sede legale:  
Via Padova 262Agenzia di assicurazioni  
Con noi puoi risparmiare  
fino al 40%Agenzia pratiche auto  
Da noi **passaggio Proprietà**  
fino a 53HW euro 370.00

edbedizioni@libero.it

Fondato e diretto da Enzo De Bernardis

FEBBRAIO 2014

## Domeniche di mercato in piazzale Cuoco

Dalla primavera dello scorso anno, ogni domenica mattina piazzale Cuoco e le vie limitrofe diventano un mercato abusivo. I venditori sono arrivati specie dopo la chiusura del mercatino di S. Donato. Persone al limite della soglia di povertà vendono a basso costo merci che variano dai generi alimentari più disparati a vestiario usato. Per la vendita dei prodotti alimentari non vengono rispettate le più basilari condizioni igienico-sanitarie. Non



mancano inoltre dubbi sulla provenienza e la legalità delle merci espo-

ste. Numerosi abitanti del quartiere segnalano situazioni di elevata sporcizia

e lamentano una notevole difficoltà a vivere serenamente. Di recente sono stati utilizzati anche i marciapiedi antistanti la scuola di via Monte Velino, lasciati in stato di degrado e sporcizia. Non trascurabili anche i problemi di viabilità che si creano col continuo via-vai. Apprezzabile, seppure insufficiente, è stato sinora lo sforzo della Polizia locale per mantene-

re l'ordine pubblico e il decoro del piazzale. In questi mesi **Cont. a pag. 3**

## Coinvolgere le Zone per Expo 2015

L'Expo 2015 si avvicina e Comune e Regione hanno firmato un'intesa sul turismo per sviluppare le eccellenze architettoniche, enogastronomiche e culturali della città. Uno degli obiettivi dell'accordo è quello di riqualificare le aree urbane ed evitare l'impoverimento della rete commerciale di prossimità. Gli interventi riguarderanno anche i quartieri periferici. L'obiettivo è far sì che tutte le Zone di Milano siano coinvolte. Nella zona 4 e poco oltre i suoi confini sono presenti molte cascine: Casanova, Cavriana, Colombè, Con-

te San Giacomo e San Dionigi, Cuccagna, Grande di Chiaravalle, Merezate, Monluè, Nosedo, San Bernardo, Sant'Ambrogio, Taverna e Vaiano. Proprio il progetto Expo prevede 14 itinerari di visite a 95 aziende agricole ed agrituristiche lombarde, per scoprire i prodotti tipici dell'agricoltura locale, sensibilizzare i consumatori sulla stagionalità e proporre laboratori di educazione alimentare per adulti e bambini. Le cascine rappresentano inoltre un'importante risorsa della città per promuovere la riqualifi- **Cont. a pag. 3**

## “SemplificaMi”: il Comune incoraggia i cittadini ad usare il servizio anagrafe on line

Risparmiare tempo evitando inutili code e stampare i certificati anagrafici direttamente a casa propria o in ufficio con un semplice click. Questo il messaggio della campagna d'informazione *SemplificaMi* realizzata dal Comune e presentata alla stampa dall'assessore D'Alfonso in occasione della riapertura al pubblico della sede anagrafica di piazzale Accursio, interamente ristrutturata. Oggi, con questa nuova

campagna, vogliamo sensibilizzare i cittadini ad avere un nuovo rapporto con i servizi civici e l'anagrafe. Un rapporto più diretto grazie alle nuove tecnologie che consentono di risparmiare tempo e rendere più efficiente il lavoro dell'Amministrazione - ha detto D'Alfonso, e ha aggiunto: *Con la riapertura di questi uffici proseguiamo nell'opera di riqualificazione delle sedi anagrafiche.*

L'Am - **Cont. a pag. 2**



## Bambini in Cuccagna per creare e assaggiare

Dal 10 febbraio, l'appuntamento settimanale con il **Mercato agricolo della Cuccagna** (via Muratori verso viale Umbria, ogni lunedì, dalle 15,00 alle 20,00) si arricchisce con **“Crea e mangia! Assaggi di cultura contadina”**, reso possibile grazie all'esperienza, all'abilità e ai saperi dei produttori del Mercato Agricolo della Cuccagna.

Tanti **laboratori gastronomici a misura di bambino**, alla scoperta di come nascono e si producono alcuni tra i prodotti della cultura contadina: il formaggio, la mozzarella, la pasta fresca, il pane, il miele, e un'occasione per assaggiarli tutti. Dai laboratori di caseificazione e filatura della mozzarella fino a quelli in cui imparare a fare la pasta fresca o a riprodurre i profumi della natura da diffondere a casa. I laboratori sono pensati per bambini tra i 6 e gli 11 anni, un'esperienza da vivere insieme genitori, nonni o le tate all'uscita da scuola.

(Quota di partecipazione: 5 euro a bambino. 3 euro con Tessera Sostenitore Cascina Cuccagna. Iscri-

zione su: [ilmercatoellacuccagna@gmail.com](mailto:ilmercatoellacuccagna@gmail.com)).

Quattro per ora gli appuntamenti in programma tra febbraio e marzo. **Ma tanti altri sono previsti per la primavera:** “Buono come il pane”, “L'orto biologico in città”, “Il mondo delle api”...

Per restare sempre aggiornati è possibile consultare il sito di Cascina Cuccagna [www.cuccagna.org](http://www.cuccagna.org).

**10 febbraio, dalle 16,30 a 18 e** **Cont. a pag. 2**

## Metrò da Linate: linee bus modificate

Con l'avvicinarsi dell'Expo (nel 2015) e i ritardi della nuova linea metropolitana che parte da Linate, la zona 4 è una delle tre interessate a modificare la propria rete di mezzi pubblici. Per avere più efficienza e meno sprechi, dopo incontri e confronti con i quartieri, si è in dirittura d'arrivo per le modifiche, che riguardano la zona 4, sette linee di autobus: i percorsi di 45, 66 e 88 nell'area intorno a Linate; quelli di

77, 79 e 84 nei pressi di Ripamonti. Le linee guida sono: ridurre l'eccesso di linee lungo l'asse di viale Corsica e potenziare i collegamenti con la stazione di Porta Vittoria e con lo scalo di Linate. Per la 45, ad esempio si parla di un tracciato più corto, mentre l'88 dovrebbe prolungare il capolinea e incrementare le corse verso Ponte Lambro. Attendiamo i percorsi definitivi e la data del cambiamento.

**GDB**

## Aumentati autovelox e Zone 30 Per la salvaguardia della circolazione stradale

Il Comune di Milano ha annunciato la creazione di Zone 30, dove ad auto e moto è fatto divieto di superare, appunto, i 30 km orari, in 8 aree della città. I luoghi scelti sono, per così dire, strategici,

in vicinanza di scuole, ospedali o comunque aree solitamente affollate di pedoni. Le 8 nuove Zone 30 saranno in via Figino, Dergano, Muratori, Melzo, Colonna, Caterina da Forlì, Paruta e Frattini.

Non solo una diminuzione del limite massimo di velocità, ma anche alcune piccole opere per migliorare la circolazione di pedoni, automobilisti e biciclette, fra le altre: nuova segnaletica, allargamento dei marciapiedi e musoni a protezione degli incroci. Inoltre le zone scelte verranno anche abbellite con la realizzazione di aree verdi e pavimentazione in pietra. *Interventi finalizzati all'abbellimento e alla riqualificazione della città. In particolare garantiranno una maggiore sicurezza* **Cont. a pag. 2**



**EDB EDIZIONI**  
Via Imbonati 89

Tel. 0239523821

Cell. 338.2821136

email: [edbedizioni@libero.it](mailto:edbedizioni@libero.it)

[www.edbedizioni.it](http://www.edbedizioni.it)

(segue da pag. 1) **"SemplificaMi"...**

ministrazione si farà promotrice della campagna *SemplificaMi*, sperando di riuscire a velocizzare le operazioni agli sportelli, risparmiando sui costi che una simile modalità di gestione comporta, anche per cittadini che attendono per ore a causa delle interminabili code. Dal 2011 al 2013 le richieste di certificati on line è passata dal 19,2 al 27,5%: su un totale di oltre 272mila certificati emessi nell'ultimo anno, quasi 75mila sono stati richiesti attraverso la rete.

La presentazione della campagna *SemplificaMi* è stata l'occasione per riaprire la sede anagrafica di piazzale Accursio dopo sei mesi di lavori, con un restyling orientato a migliorare l'accoglienza dei cittadini: viene superata la barriera dello sportello tradizionale, che spesso amplifica la separazione tra il cittadino e l'operatore dell'Amministrazione, sostituendola con accoglienti scrivanie che facilitano la relazione tra

cittadino-utente e operatore dei servizi, come già avvenuto per altre sedi anagrafiche. Inoltre, il numero di sportelli disponibili è stato portato a da 8 a 10. Creata anche un'area espositiva dedicata al merchandising dei prodotti Brand Milano. A conferma dell'efficacia del percorso di rinnovamento intrapreso dall'Amministrazione riguardo le sedi e i servizi offerti dall'anagrafe comunale, sono i risultati emersi dall'indagine sulla qualità percepita dagli utenti: su circa 1.700 questionari consegnati, emerge che in media l'89,5% esprime un giudizio soddisfatto.



## da CHIAMAMILANO Vecchio e nuovo, sempre popolare

*Peggiora di mese in mese la situazione nelle case di via Bolla. Ma a settembre il quartiere potrebbe cambiare, coi primi inquilini del piano "Abitare a Milano"*

Problemi irrisolti e nuove prospettive nel triangolo tra via Bolla e via Appennini, in zona Gallarate. A fianco di uno dei più malandati complessi di case popolari che continua a subire tutti i problemi dovuti alla cronica carenza di manutenzione, alla morosità e all'abusivismo, oltre che alla frammentazione di competenze dei soggetti istituzionali, verrà completato tra qualche mese, in via Appennini, un nuovo lotto di edilizia pubblica, il primo tra quelli del progetto "Abitare 2", avviato ormai nel 2006.

Nelle intenzioni del Comune sarà anche l'alta qualità di progettazione dello spazio circostante, a partire da strade e giardini, a determinare la qualità dell'abitare nei

nuovi condomini. A pochi passi sorgono però le case di via Bolla, di cui avevamo documentato la drammatica situazione ormai diversi mesi fa. Nei 244 alloggi di via Bolla si contano 30 occupazioni abusive secondo Aler, secondo gli stessi abitanti i casi di abusivismo sono almeno 50. Classificare i residenti in abusivi e regolari è però riduttivo perché alla casistica si devono aggiungere le situazioni di morosità, più o meno colpevole, ma anche i casi di occupanti abusivi che, però, pagano regolarmente le utenze e cercano in qualche modo di contrastare il degrado del condominio. *Sono stata io la prima a comprare il cilindro della serratura per chiudere le cantine*, spiega una signora che ammette di avere occupato l'appartamento in cui vive da qualche anno. E in effetti i problemi sono ben visibili a partire dalle cantine, i cui muri rimangono anneriti dagli incendi appiccicati nel pas-

sato. *Ma rispetto all'anno scorso gli allacciamenti abusivi sono addirittura aumentati*, denuncia la signora Georgeta Pipelea, che si fa portavoce degli inquilini regolari, ma che prende le difese anche degli altri, pur che mantengano la cura del condominio.

Il principale obiettivo delle critiche sono alcune famiglie rom che hanno occupato recentemente alcuni alloggi, e il cui comportamento, tra schiamazzi e bombole del gas sistemate negli spazi comuni, provoca parecchi disagi agli altri inquilini. E poi ci sono un imprecisato numero di persone che approfittano della possibilità di sfruttare gli spazi comuni del condominio senza nessun controllo.

Aler ha provveduto alla sostituzione dei citofoni e alla pulizia delle cantine ma i responsabili della manutenzione ordinaria hanno spiegato di non avere competenze, ad esempio, sugli impianti di riscaldamento e sugli ascensori. Quanto alla derattizzazione, l'operazione è stata eseguita solo negli spazi comuni delle cantine, perché farla in tutte richiederebbe una spesa suddivisa



tra ogni inquilino. Nel condominio sembra non si faccia la raccolta differenziata (mancano del resto le

apposite isole per i rifiuti) e Amsa in un anno ha effettuato diverse pulizie straordinarie, per un conto di circa 8000 euro.

Da Aler si attende ancora un piano di ristrutturazione straordinaria, mentre gli inquilini invocano che il Comune avvii la commissione che dovrebbe esaminare una per una la condizione delle famiglie, per decidere chi ha diritto ad un alloggio in deroga alle graduatorie delle case popolari. Un'opportunità per il quartiere sarà l'arrivo, tra qualche mese, di nuovi residenti.

Quelli che potrebbero scegliere le case di via Appennini del piano "Abitare a Milano" lanciato dal Comune ormai otto anni fa. 196 appartamenti tutti destinati all'affitto, sia a canone sociale che convenzionato, nei nuovi stabili commissionati dal Comune. Il bando è del 2007 e i lavori sarebbero dovuti terminare, nei progetti iniziali, nel 2009. Ritardi nell'assegnazione dei lavori e il fallimento dell'impresa costruttrice sono la causa dei cantieri ancora aperti.

I tecnici di Palazzo Marino assicurano però che per settembre gli edifici saranno pronti, e ad ottobre potranno arrivare i nuovi abitanti. In un contesto dove "dimensione domestica dell'abitare e quella dello spazio collettivo dialogano tra loro, proponendo nuove articolazioni dello spazio aperto e consentendo l'insorgere di nuovi profili delle pratiche sociali", come è scrit-

(segue da pag. 1)

**Aumentati...**

- ha commentato l'assessora ai Lavori pubblici Carmela Rozza. Aggiunge Maran, assessore alla Mobilità: *Le Zone 30 si stanno diffondendo in tutte le città europee perché permettono di far coesistere automobilisti, ciclisti e pedoni con maggiore rispetto reciproco.*

Per i lavori, che verranno completati nel tempo di 450 giorni, sono stati stanziati 2 mln di euro. Prevista inoltre l'inaugurazione per il 1° maggio di un'area pedonale che dovrebbe precludere la circolazione alle auto in piazza Castello.

Lo ha annunciato il sindaco Pisapia lo scorso 24 gennaio.

La realizzazione di questa isola pedonale sarà realizzata a basso costo, con panettoni di cemento e barriere per le macchine. Comune di Milano ha inoltre installato 7 nuovi autovelox che entreranno in funzione a marzo presso le vie Chiesa Rossa, dei Missaglia, Fermi, Ghisallo, Palmanova, Parri e viale Famagosta. Ad annunciarlo sono stati l'assessore alla Sicurezza Granelli e il capo della Polizia locale Mastrangelo, durante la presentazione dei dati relativi alla diminuzione del numero di incidenti stradali relativamente all'anno trascorso.

**Riccardo Nissotti**



to nel progetto del nuovo plesso residenziale.

La Zona si sta preparando a stilare i criteri per l'assegnazione degli immobili, ed è su questo punto che il consigliere di zona Fabio Galesi lancia l'allarme: la preoccupazione, avverte, è che *...se non si stabiliscono i giusti criteri per l'assegnazione degli alloggi la situazione diventi esplosiva, considerando anche la vicinanza coi caseggiati di via Bolla.*

Come sempre l'obiettivo è creare il giusto mix sociale, tra le diverse fasce di abitanti.

Per evitare ulteriori rischi di degrado, *sarà anche importante che tutti gli spazi comuni vengano assegnati subito*, continua Galesi.

Un messaggio lanciato all'Amministrazione, mentre per via Bolla si aspetta ancora, ormai dalla nuova Aler, un reale piano di intervento.

**Claudio Urbano**

(segue da pag. 1)

**Bambini...**

**18,30: Il casaro in erba. Latte, formaggio e...pasticci! Laboratorio di caseificazione a cura dell'Allevamento della Gabana di Mapelli Claudio.**

Da dove viene il latte? Come si trasforma in formaggio? Pochi ingredienti possono dare il via alla magica trasformazione. Scopriamo come si tratta il latte per ottenere il caglio che, grazie all'abilità del casaro, diventerà formaggio fresco.

**24 febbraio 2014 - dalle 16,30 alle 18,30: Le mani in pasta. Laboratorio di pasta fresca a cura di Bio&Food.**

Fare la pasta in casa è storia antica. Nelle casine, per tradizione, la si preparava in famiglia ogni domenica mattina.

Con grembiulone, spianatoia e mattarello, proviamo a mettere le mani in pasta e a preparare una grande sfoglia da cui ricavare tagliatelle, lasagne e ravioli.



**HOTEL GALA**  
Milano

Viale Zara, 89 - 20159 Milano  
T. + 39 02 6680 0891 r.a.  
+39 02 6883 553  
F. +39 02 6680 0463  
info@hotelgalamilano.it www.hotelgalamilano.it

**Dentiera rotta?**

**Laboratorio odontotecnico F.M.**  
con esperienza trentennale esegue  
riparazioni di protesi anche in giornata.  
tel. laboratorio: 0255213560  
orario: dalle 13,00 alle 16,00

Il Comune di Milano ha annunciato per bocca dell'assessore Majorino di voler allestire dal 10 febbraio un albo al quale si potranno iscrivere badanti e baby-sitter. In collaborazione con il Pio albergo Trivulzio, l'Amministrazione meneghina avvierà così un nuovo sistema di

ricerca di assistenti familiari con l'obiettivo di creare nel giro di un anno un elenco cui attingere per la ricerca di personale qualificato per le famiglie bisognose. A settembre nel campo dell'assistenza domiciliare, l'insieme dei servizi per anziani non autosufficienti messi a

## Assistenza anziani

disposizione del Comune sarà rafforzato: si aggiungerà una grande novità che riguarda l'estensione dei servizi comunali anche a chi oggi non ne ha accesso, i servizi sono garantiti soltanto a chi non ha i mezzi economici necessari. Da settembre, dunque, chi lo vorrà potrà rivolgersi al Comune per ottenere, attraverso il pagamento di una quota commisurata al reddito, i servizi da cui è escluso. Da quest'anno il Comune sostituirà l'autocertificazione finora utilizzata con la richiesta della presentazione della dichiarazione Isee per l'assegnazione dei servizi e sussidi al fine di garantire il massimo controllo sui beneficiari.

Sono le novità annunciate da Majorino: *A febbraio - ha detto - avvieremo il nuovo sistema di assistenza familiare con l'aggiunta di nuove figure come la badante di condominio, e l'albo delle tate e delle baby sitter.* **RN**

## Sostituzioni in Consiglio di zona 4

Il consigliere della lista Il Popolo della Libertà, Salvatore D'Arezzo, si è dimesso ed è stato sostituito dal primo dei non eletti della stessa lista: Alfonso Di Matteo. Il consigliere del Partito Democratico, Luca

Ragone, si è dimesso dalla carica di Presidente della commissione Decentramento, partecipazione e qualità della vita.

Al suo posto è stato eletto il consigliere Franco Brambilla del Pd.

(segue da pag. 1)

## Domeniche...

le Forze dell'ordine hanno effettuato diversi interventi repressivi per disincentivare la presenza degli ambulanti. Ciononostante il piazzale resta inutilizzabile. Più efficace è stato il posizionamento degli agenti prima del mercato, che ha scoraggiato del tutto l'arrivo degli abusivi. Per il 2014, il CdZ4 si impegna a dare vita a iniziative di tipo ludico-sociale-culturale e ricreativo nel quartiere del parco Alessandrini, per favorirne la frequentazione da parte dei residenti e ridurre l'abusivismo. Inoltre richiede all'assessore alla Sicurezza, Granelli, di concordare con la Prefettura un piano di intervento sistematico cosicché la presenza della polizia ad affiancare i vigili diventi consuetudine, almeno sino al ripristino di una situazione di "normalità". **old**

## Via Muratori isola ambientale

Tra le 8 nuove isole ambientali scelte per mettere in sicurezza alcuni "pezzi" di Milano, ce n'è una anche nella zona 4. Si tratta di via Muratori, una strada storica, che collega Porta Romana con viale Umbria, arricchita, proprio nei pressi del viale, dalla seicente-

sca Cascina Cuccagna, ora restaurata e viva di attività di ogni genere (mercato del lunedì, botteghe, ristorante, corsi, riunioni, eventi).

In questa via, come nelle altre individuate, si favorirà il passeggio dei pedoni e le auto non potranno superare i 30 Km all'ora.

Per questo saranno allargati i marciapiedi e innalzata la strada al loro livello, installati cartelli e protezioni agli incroci, oltre a dissuasori di velocità tra le vie Colletta, Vasari e Corio.

Si prevedono 450 giorni per gli interventi nelle varie vie, che sono, oltre a Muratori: Melzo, Frisi e Malpighi, Caterina da Forlì, Figino, Dergano, Paruta e Frattini. **GDB**

(segue da pag. 1)

## Coinvolgere...

ficazione ambientale, l'integrazione sociale, la cultura e la sostenibilità nello spirito del tema di Expo: Nutrire il pianeta energia per la vita. Nel territorio di zona 4 sono presenti associazioni culturali, strutture adatte e risorse qualificate, in grado di rispondere alle aspettative degli enti interessati a Expo. Per questo il CdZ ha chiesto al Comune di far sì che tutte le iniziative cittadine legate all'Expo coinvolgano le Zone, tra cui la quattro, affinché lo spirito del decentramento possa essere pienamente soddisfatto. **old**

## Parco Alberello, bonifica e sistemazione

Il progetto di bonifica e riallestimento del parco Alberello è stato illustrato il mese scorso dai funzionari dell'assessorato all'Urbanistica alla commissione Mobilità/Ambiente del CdZ4.

I lavori di bonifica e riallestimento dell'area ver-

de compresa tra via San Mirocle e via Del Futurismo, previsti da febbraio, dureranno per circa 12 mesi.

Il terreno verrà sbancato per una profondità di 2 metri.

Nel progetto si prevede anche la realizzazione di

un'area per i cani, ma il CdZ, nelle sue valutazioni, ha richiesto al settore competente che: in sostituzione dell'area cinofila sia realizzata un'area giochi per bambini; che le due aree cani, già previste, siano allestite nella zona parcheggio di via

San Venerio; che le aree verdi, che collegano via San Mirocle al parco Alberello e che non sono oggetto di alcun intervento, siano rese accessibili agli abitanti al più presto e senza attendere il termine dei lavori di bonifica. **old**

## La "burocrazia" ostacola?

Alcuni regolamenti sembrano essere fatti apposta per scoraggiare l'iniziativa, soprattutto del volontariato.

"La 'burocrazia' ostacola?" è stato il tema del 3° appuntamento (mercoledì 29 gennaio u.s.) nell'ambito dell'iniziativa "Al di là dei Bastioni". Milano verso Expo 2015 e oltre, promossa da Consulta periferie Milano unitamente ad alcuni "Ambrogini d'oro", che proseguirà fino a maggio 2014 (info: [www.periferiemilano.it](http://www.periferiemilano.it)).

Quella di chiamare a raccolta gli "Ambrogini d'oro" che, dopo aver ricevuto l'Attestato di benemerita dal Comune di Milano cadono in un sostanziale "dimenticatoio", è un po' la caratteristica dell'iniziativa "Al di là dei Bastioni". Non che la benemerita debba portare alla celebrità. Però, sarebbe opportuno per Milano utilizzare tutte queste risorse, molte delle quali operano con generosità ed abnegazione nell'oscuro dei nostri quartieri.

Ma torniamo alla "burocrazia". Il tema è stato sollevato anche dal sindaco Pisapia che, nel corso di un'assemblea promossa qualche tempo fa dal Coordinamento comitati milanesi, sottolineò di non aver: *...valutato che la priorità forse era quella di vincere e sconfiggere la burocrazia, perché poi tutto il resto sarebbe venuto più velocemente. (...) Del resto non è una battaglia facile. Per questo anche il vostro aiuto ci è utile.*

Chi si mette a fare qualcosa "per" la nostra città, si trova, infatti, ad affrontare degli adempimenti burocratici con dei percorsi che sembrano veri e propri "labirinti", quasi fatti apposta per scoraggiare l'iniziativa, soprattutto del volontariato.

Che fare, allora? Favorire la partecipa-

zione, che comunque non è una cosa scontata. Ma, bisogna fare un passo avanti, anche se costerà la fatica di cambiare abitudini consolidate: passare alla "progettazione partecipata", individuando dei percorsi strutturati che consentano di mettere al servizio della città energie e competenze di numerosi cittadini e realtà associative, confrontandosi con i tecnici responsabili della procedure amministrative.

Proprio su questi temi, quindi, gli "Ambrogini d'oro", ma non solo, hanno avuto il modo di confrontarsi con i funzionari dell'assessorato al Volontariato.

In sintesi: Consulta periferie Milano costituirà un gruppo di lavoro che raccoglierà le varie problematiche burocratiche che rendono difficoltosa l'iniziativa (segnalazioni possono essere inviate a: [consulta@periferiemilano.it](mailto:consulta@periferiemilano.it)), che verranno esaminate con i funzionari dell'assessorato al Volontariato. Se son rose... fioriranno.

**Walter Cherubini**  
Consulta Periferie Milano



## Cascine

### primi bandi in scadenza

Monluè e San Bernardo: sono entrambe situate in zona 4 le cascine, con cui parte il piano del Comune per il recupero del patrimonio rurale milanese. I bandi, che riguardano il loro utilizzo, scadono questo mese, le proposte dovranno infatti pervenire agli uffici comunali entro il 20 febbraio. *Con la pubblicazione dei primi due bandi, questi luoghi storici, lasciati per troppi anni nell'abbandono e nel degrado, potranno rinascere, grazie alla collaborazione tra pubblico e privato sociale* -. ha dichiarato la vicesindaco con delega all'urbanistica Lucia De Cesaris, che ha sottolineato come... - *le cascine rappresentino un patrimonio molto importante per Milano.*

Il grande complesso agricolo-abbaziale di Monluè, costruito dall'ordine degli Umiliati, risale al 1200. Vicino al fiume Lambro, il territorio intorno alla cascina fu agricolo fino al 1936, caratterizzato da una rete di canali e tracciati, tipici del territorio rurale milanese. Nei decenni successivi, gli insediamenti urbani lungo via Mecenate arrivarono fino al fontanile Certosa, ap-

partenente al complesso sistema irriguo di Monluè. Da allora, l'espansione della città avrebbe man mano eroso le aree di pertinenza del complesso. Nel 1973, con la tangenziale est, la cascina ha smesso di essere un borgo rurale separato dalla città. La Cascina San Bernardo, in via Sant'Arialdo 133, al centro del parco della Vettabbia, nel parco Agricolo Sud, fu costruita nei primi anni del Novecento. La cascina, attualmente in disuso, è costituita da due edifici uno di fronte all'altro: uno di residenza, l'altro, ad est, con stalla, fienile e deposito. Alle estremità di quest'ultimo, due torri quadrate. Verso corte, sorretto da un porticato, un terrazzo, su cui si affacciano le finestre delle abitazioni al primo piano. **Grazia De Benedetti**

Per la pubblicità  
su  
**La Zona  
Milano**  
tel 0239523821  
cell. 3382821136

**La Zona Milano**  
mensile indipendente  
d'informazione

**EDB Edizioni**

**Direzione e redazione**

Via Imbriani 89  
20159 - Milano  
tel . 0239523821  
cell 338.2821136

**Direttore responsabile**  
Enzo De Bernardis

Hanno collaborato:  
Lucio Oldani, Giada Affaticati, G. Bastetti, Ida Bettini, Beatrice Carione, Annarita Censi, Aldo Crespi, Grazia De Benedetti, Anna Maria Della Fera, Fabio Figiacconi, Mario Garini, Manuelita Lupo, Jacopo Garrone, Elena Nembri, Riccardo Nissotti, Manuela Poggi, Giovane, Valeria Parlante, Ugo Rossi, Alessandro Sarcinelli, Mario Speranza, Donatella Swift, Orlando Vuono.

**Pubblicità**  
0239523821

[edbedizioni@libero.it](mailto:edbedizioni@libero.it)

**Stampa**

**Seregni Cernusco srl**  
Gruppo Seregni  
Via Brescia, 22  
20063 Cernusco S/N  
Tel. 0292104710  
[tecnico.stem@seregni.com](mailto:tecnico.stem@seregni.com)

**Aut.Trib. MI 264**  
del 22/05/93

**Distribuzione gratuita**

## Monte Ortigara Attenzione pericolo

Via Monte Ortigara era una via tranquilla, a senso unico, che smistava traffico locale. Da quando è diventata a doppio senso e collega i



viali Umbria e Molise, è molto trafficata, difficile immergersi dalle vie laterali: in direzione Molise, il semaforo all'estremità crea spesso una lunga coda, mentre chi l'ha appena superato verso largo Marinai d'Italia sfreccia a tutto gas.

Peccato che a rischio sia soprattutto chi tenta gli attraversamenti sulle

strisce lungo la via: i pedoni, spesso con bimbi e carrozzine, e i ciclisti, che usano la ciclabile perpendicolare di via Cervignano. A quando i dissuasori? L'attraversamento al semaforo di viale Umbria non va meglio: al verde svoltano molte auto, spesso a velocità sostenuta, e per i pedoni il pericolo è costante.

## Ricordare degnamente i partigiani

Si avvicina il 25 aprile, ma nella nostra zona, alcune testimonianze della Resistenza sono malridotte, indegne di onorare chi sacrificò la propria vita contro il nazifascismo.

In particolare sono danneggiati il monumento alla Resistenza di Via S.Dionigi, così come la corona sottostante la lapide di Via Mompiani 4, mentre è in stato di abbandono la targa in onore dei lavoratori Atm, caduti durante la Resistenza, all'interno del deposito Atm di viale Molise.

Il Consiglio di zona ha perciò richiesto ai settori competenti che sia la targa sia le due opere danneggiate di recente e

collocate in aree di particolare degrado urbano

e sociale, siano riparate e sistemate degnamente, prima della ricorrenza.

GDB

## Accade a febbraio in Zona 4

**Sabato 8 e domenica 9 presso Cascina Cuccagna via Cuccagna angolo Muratori dalle 12 alle 20:** "Vini di Vignaioli". Prima edizione milanese della fiera dei vini naturali che da 12 anni si svolge a Fornovo di Tarò. 50 vignaioli, provenienti da quasi tutte le regioni italiane, racconteranno attraverso i propri vini la scelta di assecondare la natura, in vigna come in cantina.

**Sabato, 8 presso la Biblioteca Calvairate di via Ciceri Visconti alle 11:** Daniele Biacchessi parla del suo libro "Giovanni e Nori: una storia d'amore e resistenza", scritto in collaborazione con Tiziana Pesce. La storia della medaglia d'oro, comandante partigiano, Giovanni Pesce e Norina Brambilla Pesce: dalla immigrazione in Francia, alla guerra civile in Spagna, alla lotta partigiana a Milano e Torino, il campo di concentramento di Bolzano, i giorni della Liberazione fino ai giorni nostri.

**Venerdì 14, Biblioteca Calvairate, via Ciceri Visconti alle 18:** "Inno all'Amore", recital di Luisa Borsieri, in occasione della festa di San Valentino. L'attore Vanni Colombo interpreterà poesie di poeti di tutto il mondo, che hanno esaltato la donna attraverso

so i secoli. Il recital ha una durata di 60/70 minuti.

**Sabato 15 presso Cascina Cuccagna via Cuccagna angolo Muratori ore 10,30:** "I nonni nella città che cambia". Incontro pubblico. I "Nuovi Nonni" sono un'importante forza sociale a disposizione della città, in attesa di nuovi ruoli e funzioni tutte da reinventare.

Proiezione di interviste realizzate a persone significative della città e presentazione del progetto "Il Non Coro" di Laura Pigozzi. Con Luciana Pisciotto Manara (Club dei Nonni, NPI e Psicoterapeuta) e il giornalista Fabio Abati. Ingresso libero e gratuito. Per informazioni e iscrizioni: info@cuccagna.org www.cuccagna.org, ciciemme.org.

**Domenica 23, Libreria del Convegno, via Lomellina 35 alle 11.00:** *Domeniche d'Autore*, incontri su temi filosofici. *Le logiche della performance. Dalla singolarità francescana alla nuova mimesi*. Carlo Sini incontra Antonio Attisani (Università degli Studi di Torino)

**Domenica 9 Marzo ore 11.00:** "Dante. Il suono invisibile". Carlo Sini commenta la Divina Commedia. Ingresso libero.

## XXII Marzo Cinema da anni abbandonato

Da troppi anni in corso XXII marzo, quasi in piazza Cinque Giornate, il vecchio cinema fa brutta mostra di sé abbandonato e fatiscente. A quando una sua trasformazione?



lavoce delle forze politiche socialiste dal il lavoce delle forze politiche socialiste

## Accoglienza rom: ma gli abitanti che ne pensano?

È di questi giorni la notizia che la "Giunta Arancione" ha intenzione di destinare almeno due caserme dismesse all'accoglienza dei rom.

Tra queste, la Piazza d'Armi di via Forze Armate. Negli anni, si sono rincorse le voci per realizzare sull'area: il Cerba, la città della salute e della ricerca, il nuovo stadio di una delle due squadre meneghine e la moschea più grande d'Europa.

Ora la notizia di voler "nascondere" i rom in quell'area, lontana dagli occhi indiscreti e severi dei turisti stranieri che verranno a milioni per l'Expo 2015.

Ovviamente, nessuno prima dell'incontro con la ministra dell'integra-

zione Kyenge ha pensato bene di chiedere un parere (non vincolante lo sappiamo) al Consiglio di zona 7 che dista pochi chilometri da via Forze Armate.

Anche noi, come i colleghi di opposizione di Zona 9, attendiamo una risposta a un'interrogazione da me presentata per avere chiarezza sull'argomento.

Sempre a proposito di rom, nel quartiere di Muggiano, dopo l'episodio dello scorso dicembre in cui un bimbo rom è morto per cause naturali all'interno di uno dei campi abusivi, si allargano a macchia di leopardo le baracche irregolari ai lati del cimitero di carcase di macchine rubate.

La sporcizia e il degrado della zona stridono fortemente con le belle palazzine residenziali di recente costruzione.

I cittadini hanno paura e a una certa ora scatta il coprifuoco per evitare che qualche ubriaco possa diventare molesto.

Il Comune dopo la morte del bambino aveva promesso di sgomberare i campi abusivi, ma ad oggi è tutto fermo, anzi continuano a comparire nuovi insediamenti. Pisapia e compagni vogliono nascondere anche ai loro occhi questa situazione d'insicurezza e di degrado?

**Alessandro De Chirico**  
Membro coordinamento cittadino Forza Italia  
Milano

lettere al direttore lettere al direttore lettere al direttore lettere al direttore lettere

## Politica goliardica

Sono aperte le iscrizioni per il concorso fotografico: "Immortala la tua buca".

Il vincitore verrà accuratamente selezionato da una giuria altamente competente e riceverà in premio una cazzuola e un secchio per sistemare il manto stradale sotto casa, vista l'assenza di Pisapia & Compagni.

L'idea di questa iniziativa semiseria e goliardica mi è venuta quando un cittadino mi ha fatto leggere la risposta scritta in burocrazia datagli dopo aver presentato un reclamo per la situazione delle strade in zona San Siro (e in tutta la città). Si fa accenno ai lavori della MM5 e al teleriscaldamento, ma qualcosa non torna.

Strade asfaltate nemmeno sei mesi fa sono già rattoppate. Non si capisce come sia possibile che il Comune non riesca a pianificare interventi, per cui una strada venga rifatta per la realizzazione di una ciclabile e a distanza di poco tempo venga riaperta da A2A per il teleriscaldamento, poi per la fognatura e un'altra volta ancora per la manutenzione dei cavi della fibra ottica.

Ieri mattina un altro amico mi ha chiamato per chiedermi cosa doveva fare dopo che aveva rotto il cerchione dopo essere finito con l'auto in un "cratere" sulla circonvallazione esterna.

Mi domando che fine abbia fatto il nucleo di pronto intervento della manutenzione stradale istituito dall'amministrazione Moratti e se il Comune faccia rispettare i contratti di servizio dalle società appaltatrici dei lavori di asfaltatura.

**Alessandro De Chirico**  
Membro coordinamento cittadino Forza Italia  
Milano

\* \* \*

Mentre Pisapia e i suoi Assessori si preoccupano della pedonalizzazione di piazza Castello, di individuare nuove "Aree a 30 km/h" e di realizzare nuove piste ciclabili su tratti già esistenti, non considerando il calibro per la svolta dei mezzi pubblici, la pianificazione di interventi strutturali e facendo tracciati ad osta-

coli per evitare tombini e portoni di condominii, c'è una Milano che pretende più sicurezza stradale.

I fondi disponibili vengono destinati perappare le voragini nel manto stradale e per la realizzazione di "castellane" in prossimità di incroci pericolosi. In via Paravia ieri mattina c'è stato l'ennesimo incidente all'incrocio con via Civitali, che ha visto coinvolte tre automobili.

Sono anche i vigili di quartiere, accorsi tempestivamente sul posto, ad avermi chiesto di intervenire come Consiglio affinché venga risolto un problema che si ripropone troppo spesso, ma evidentemente c'è chi pensa che la sicurezza stradale non sia una priorità.

Ci deve scappare l'ennesimo morto dell'asfalto?

**Alessandro De Chirico**  
Consigliere Forza Italia  
Zona 7

## Calendario del Consiglio di zona 4

Le prossime riunioni del Consiglio di zona si terranno presso la sala di via Oglio 18, i giovedì:

**13 febbraio ore 18,30 - 27 febbraio ore 18,30 - 13 marzo ore 18,30**  
**27 marzo ore 18,30 - 10 aprile ore 18,30 - 30 aprile (mercoledì) ore 18,30**  
**15 maggio ore 21 - 29 maggio ore 18,30 - 12 giugno ore 21**  
**26 giugno ore 18,30 - 10 luglio ore 21 - 24 luglio ore 18,30**

Nella prima mezz'ora i cittadini possono prendere la parola per illustrare i problemi del quartiere. Le date delle riunioni delle varie commissioni sono visibili alla pagina 606 del Televideo regionale e nel sito del Comune di Milano.



...fornitura e "Zona Milano" n. 11 ottobre 2013 - Direttore Responsabile: Franco De Bernardis - Milano - tel. 02 39523821 - fax 02 39523821 - www.zonamilano.it - n. verde 800 20 20 20

**el calendari milanes**  
**2014**  
CAPRICORNO

**Proverbi milanesi**

**Milano ieri, oggi, domani**

**Ricette Meneghine**

**SIBINI DI PIAZZA FONTANA**

**Milanesi speltanice**

**genar**

**1** VENERDI' - S. GABRIELE  
**2** SABET - S. GABRIELE  
**3** DOMENICA - S. GABRIELE  
**4** LUNEDI' - S. GABRIELE  
**5** MARTESI - S. GABRIELE  
**6** MERCOLEDI' - S. GABRIELE  
**7** GIOVEDI' - S. GABRIELE  
**8** VENERDI' - S. GABRIELE  
**9** SABET - S. GABRIELE  
**10** DOMENICA - S. GABRIELE  
**11** LUNEDI' - S. GABRIELE  
**12** MARTESI - S. GABRIELE  
**13** MERCOLEDI' - S. GABRIELE  
**14** GIOVEDI' - S. GABRIELE  
**15** VENERDI' - S. GABRIELE  
**16** SABET - S. GABRIELE  
**17** DOMENICA - S. GABRIELE  
**18** LUNEDI' - S. GABRIELE  
**19** MARTESI - S. GABRIELE  
**20** MERCOLEDI' - S. GABRIELE  
**21** GIOVEDI' - S. GABRIELE  
**22** VENERDI' - S. GABRIELE  
**23** SABET - S. GABRIELE  
**24** DOMENICA - S. GABRIELE  
**25** LUNEDI' - S. GABRIELE  
**26** MARTESI - S. GABRIELE  
**27** MERCOLEDI' - S. GABRIELE  
**28** GIOVEDI' - S. GABRIELE  
**29** VENERDI' - S. GABRIELE  
**30** SABET - S. GABRIELE  
**31** DOMENICA - S. GABRIELE

Per "el calendari milanes" telefonare allo 0239523821

**L'Abbonament**

*Giurnalista a buletta (ma che testa!) hinn chì per scriv un giornal... de la festa! Quest l'è un giornal faa a misiura de Zona (revisiunaa de vun de... la Surbona). Dessura di Partii, ma sott censura. Spiritus. Impegnaa. De carta... diira! El ve infurma del giüst e del sbagliaa, di prumess mantegnüü, dismentegaa; Di robb bej, di rob riütt e de quej bun, capitaa föra e denter stu... cantun. Svelt, o tusann, a fà l'abbonament! Cresta a la spesa, ma senza di nient! El fa inscì anca chi a legg el stenta. Perfina una zitella l'è cuntenta! Quest l'è un giornal a misiura de Zona El va ben per i giuvin, l'omm, la donna!*

**Luciano Colombo**

**el calendari milanes**

nei formati  
A3 euro 5,50  
A4 euro 4,00

Richiedete anche il libro  
**Proverbi milanesi**  
euro 8,00

**Proverbi milanesi**  
*in ordine alfabetico*

a cura di  
**Enzo De Bernardis**

**EDB Edizioni**

**ABBONATI ai nostri periodici IN OMAGGIO el calendari milanes 2014**

**per informazioni tel. 02 39523821**

**Abbonamento**  
Annuale.....€ 20,00  
Anziani.....€ 15,00  
Sostenitore...€ 50,00

**ACQUISTO**

QUADRI  
FRANCOBOLLI MACCHINE E TRENINI  
MONETE - BRONZI  
-OROLOGI - CARTOLINE  
DISCHI - FUMETTI  
VECCHI GIOCATTOLE  
LIBRI - ALBUM FIGURINE  
OGGETTI DIMENTICATI  
IN SOFFITTA  
GERARDO 347.4973296

**Per la pubblicità su La Zona Milano**

tel 0239523821  
cell. 3382821136

**Soluzioni tecniche per oleodinamica e pneumatica**

**DILANDA**

20156 MILANO - Via Varesina, 178  
Tel. 02.33400266 r.a - Fax. 02.33402162  
www.dilanda.it - E-mail: info@dilanda.it

**Dott. Carlo Fiocchi**  
**AMBULATORIO ODONTOIATRICO**  
Estetica dentale - Protesi - Chirurgia - Implantologia  
Piazza Dergano 9 - tel. 0269005489 0269006339  
Finanziamento sino a due anni a tasso Zero

**Prima visita preventivo - eventuale lastra TUTTO GRATUITO**

**Restauri bianchi e luminosi, per un sorriso smagliante e naturale.**

## Leopoldo María Panero IL CERVO APPLAUDITO

Leopoldo María Panero (Madrid, 1948) è autore dell'opera più radicale della poesia spagnola contemporanea. Ha pubblicato più di cinquanta libri, tra poesia, saggistica e narrativa. A cominciare dall'età di vent'anni, la sua vita è stata un susseguirsi di violente esperienze, dai tentati suicidi alla dipendenza dall'alcool e dalle droghe, con ripetuti ricoveri in istituti psichiatrici per schizofrenia e paranoia. Attualmente vive nell'ospedale psichiatrico di Las Palmas di Gran Canaria. Tra le sue opere più importanti: *Así se fundó Carnaby Street* (Llibres de Sinera, Barce-

Leopoldo María Panero

Il cervo applaudito



Edb Edizioni

lona 1970), *Narciso en el acorde último de las flautas* (Visor, Madrid 1979), *Heroína y otros poemas* (Libertarias, Madrid 1992). Il cervo applaudito, inedito anche in Spagna, è stato tradotto in italiano, come gli altri libri di Panero da Ianus Pravo.

## I NOSTRI LIBRI

### Silvia Caratti Mary Barbara Tolusso MEA INFERA CARO

Silvia Caratti è nata nel 1972 a Cuneo, ma vive a Torino, dove si occupa di biblioteconomia e archivistica musicale. Diplomata al Conservatorio in Flauto e in Didattica della Musica, è laureata in Storia della Musica con una tesi su Brahms. Nel 2000 ha pubblicato per Lietocollelibri *La trama dei metalli* - Premio Maticotta. Altri suoi lavori sono apparsi in antologie: *I poeti di vent'anni* (Stampa, Varese 2000); *Vie di versi* (Il

foglio, Piombino 2001); *Exodus*, 70 poesie per Don Mazzi (Luca Pensa, Lecce 2004); *Nuovissima* (Luca Pensa, Lecce 2004); *Nuovissima* (Mondadori 2004); 12 poetesse italiane (Nuova Editrice Magenta 2008); *Il mulo è scettico per natura* (Torino Poesia 2010). Un'anticipazione del suo nuovo lavoro è apparso su *Almanacco dello Specchio* 2005 (Mondadori).

Mary Barbara Tolusso è nata nel 1967 a Pordenone e vive tra Trieste e Milano. Laureata in Lettere Moderne con una tesi sulla letteratura per l'infanzia. Dal 1998 si occupa di teatro, poesia e narrativa per le testate «Il Piccolo» e «Il Gazzettino». Dal 2005 collabora con una rubrica di poesia al nuovo *Almanacco dello Specchio* (Mondadori 2008). Ha pubblicato le raccolte poetiche *Cattive maniere* (Campanotto 2000), la biografia romanzata del pittore friulano *Senza titolo*. Appunti di vita di

Silvia Caratti  
Mary Barbara Tolusso

Mea infera caro



Edb Edizioni

Carlo Ciussi (Campanotto 2000), *L'inverso ritrovato* (Lietocolle 2003, Premio Pasolini 2004) e il romanzo *L'imbalsamatrice* (Gaffi 2010). Sue poesie sono state pubblicate in varie riviste e antologie tra cui *Nuovi Argomenti*, *Gradiva*, *Almanacco dello Specchio*.

## Francesco Maria Tipaldi - Luca Minola IL SENTIMENTO DEI VITELLI

Francesco Maria Tipaldi è nato a Nocera Inferiore nel 1986. Laureando in Farmacia, ha pubblicato *La culla* (Lietocolle 2006) e *Humus* (Arco 2008). Nel 2010 è stato tradotto e inserito nell'antologia *In our own words - A Generation Defining Itself* (MW Enterprises), edita negli Stati Uniti.

Luca Minola è nato a Bergamo nel 1985, dove vive e lavora. Studia Lettere all'Università di Bergamo e ha pubblicato su diverse riviste e antologie: *Poeti e Poesia*, *Le Voci della Luna*, *Nazione Indiana*, *L'Ulisse*, *La Dimora Del Tempo Sospeso* e *Il Segnale*.

Francesco Maria Tipaldi  
Luca Minola

Il sentimento dei vitelli



Edb Edizioni

## Stelvio Di Spigno - Carla Saracino QUALCOSA DI INABITATO

Stelvio Di Spigno è nato a Napoli nel 1975. Laureato in Letteratura Italiana presso l'Università l'Orientale di Napoli, ha scritto diverse monografie, tra cui *Le "Memorie della mia vita" di Giacomo Leopardi - Analisi psicologica cognitivo-comportamentale* (L'Orientale 2007). Ha pubblicato la silloge *Il mattino della scelta*, e *La nudità* (Pequod 2010).

Stelvio Di Spigno  
Carla Saracino

Qualcosa di inabitato



Edb Edizioni

Carla Saracino è nata

negli anni Ottanta a Maruggio, in provincia di Taranto. Suoi testi sono apparsi su varie pubblicazioni, tra cui: «Nuovi Argomenti», «L'immaginazione» e «Almanacco dello Specchio Mondadori 2010». Ha scritto *I milioni di luoghi* (Lietocolle 2007, Premio Umberto Saba per l'opera prima), *La Sposa Barocca* (AA. VV. Lietocolle 2010), *Il chiarore* (Lietocolle

# La salute dei DENTI

## IMPLANTOLOGIA EVOLUTA



Dr. Tavola

Farsi visitare dal dentista è uno dei passi più importanti per migliorare la nostra salute. La bocca è il principale canale di passaggio per tutto il resto del corpo, pertanto è fondamentale prendersene cura. L'opinione comune ritiene che andare dal dentista sia quasi sempre un'esperienza dolorosa, ma in realtà non è più così dato i numerosi passi avanti che la tecnologia odontoiatrica ha fatto e continua a fare. Ogni giorno si sono nuovi progressi tali da rendere la visita dal dentista un po' più piacevole. Nel settore dell'odontoiatria l'innovazione ha raggiunto livelli tali da permettere la realizzazione di interventi sempre meno dolorosi ed invasivi e la riduzione sensibile di tempi e costi.

Questo il servizio offerto dallo Studio del dr. Giuseppe Tavola, che oltre a una completa preparazione ed esperienza in tutte le branche delle cure del cavo orale, adotta particolari protocolli chirurgici nell'ambito dell'implantologia a garanzia sia dei risultati immediati sia della loro durata nel tempo. Il dr. Tavola è titolare dello Studio Vegliadent a Milano in via Veglia 3 (tel. 02.606331), ma ha deciso di far conoscere le moderne tecnologie di intervento da lui applicate anche sul territorio lecchese aprendo lo Studio Odontoiatrico a Lecco in Largo Caleotto 25, all'interno del Centro Meridiana (tel. 0341.350336). Qui è possibile trovare un servizio di odontoiatria comprensivo di interventi di implantologia evoluta anche per casi difficili. Nonostante l'uso di attrezzature sofisticate, i costi sono contenuti, ed è possibile usufruire anche di finanziamenti fino a 60 mesi a tasso zero.

Lo Studio riesce ad offrire materiali di ottima qualità a costi accessibili a tutti, acquistando le materie prime necessarie per gli interventi direttamente dalle case produttrici, saltando depositi e grossisti. Un altro elemento che contribuisce a calmarci i prezzi sta nella possibilità di non chiamare un chirurgo esterno, evitando così i costi.

Qualunque sia la condizione della bocca, dalla perdita totale a quella parziale dei denti, dalla presenza di osso alla sua mancanza, lo Studio del dr. Tavola propone soluzioni mirate alla sistemazione funzionale e duratura della masticazione a seguito di una rigorosa fase diagnostica e di un'attenta programmazione di ogni intervento.

Di seguito illustriamo alcuni dei principali trattamenti che lo studio del dr. Tavola è in grado di proporre al fine di trovare la soluzione ideale per ogni paziente.

### RADIOLOGIA DIGITALE

Nello Studio del dr. Tavola l'innovazione tecnologica è una priorità assoluta per cui anche la radiologia è tutta digitale con apparecchiature moderne a bassa esposizione di raggi, dalla panoramica alla Tac Cone Beam, che consente un'acquisizione di raggi nettamente inferiore agli strumenti tradizionali. Con le Tac si possono pianificare in modo digitale interventi di implantologia, riducendo quasi a zero i rischi.

Studio  
Odontoiatrico

Dr. Giuseppe Tavola

VISITA, DIAGNOSI,  
PANORAMICA DIGITALE  
IN UNA SOLA SEDUTA  
SENZA IMPEGNO

Numero Verde  
800-144900

Convenzione  
con Fondo EST  
e Unisalute.  
Per altre  
convenzioni  
chiedere in sede.

Studio Vegliadent

Viale F. Testi 8  
Tel. 02606331

www.vegliadent.it



## ANCHE PER CASI DIFFICILI

### ESTETICA DENTALE, UN NUOVO MODO DI VEDERE LE COSE

Nello Studio del dr. Tavola è arrivato un nuovo metodo di Cad Cam, che con la telecamera permette di acquisire le impronte in modo del tutto digitale, direttamente in bocca al paziente. Vengono così aboliti i sistemi tradizionali che non piacciono a tutti. Successivamente l'operatore elabora sul computer il progetto del restauro, che poi verrà fresato dal pieno di un blocco di ceramica integrale e finito subito, pronto per essere applicato subito in bocca al paziente. Si entra nello Studio e in un'ora circa si esce con una ceramica integrale pronta all'uso con un'estetica e una precisione nettamente superiori ai sistemi tradizionali.



### IMPLANTOLOGIA

Il dr. Tavola è specializzato in numerose tecniche, dalle tradizionali alle più innovative, che riguardano l'implantologia, quel ramo dell'odontoiatria che permette di sostituire i denti mancanti con strutture artificiali perfettamente identiche ai denti originali. Grazie alle sue conoscenze ed all'esperienza accumulata negli anni è in grado di risolvere ogni problematica chirurgica riuscendo a mettere impianti anche nelle situazioni di grave scarsità d'osso. Inserendo osso artificiale e membrane biocompatibili nella maniera giusta, è possibile rigenerare l'osso atrofizzato stimolandone la crescita. Dove la quantità mancante è elevata, il dr. Tavola preleva innesti di osso dallo stesso paziente creando strutture adeguate e resistenti per poter inserire impianti che durino nel tempo.

Molto importante per la riuscita e la durata nel tempo degli impianti è lo studio della biomeccanica. Gli impianti vanno collocati dove le forze masticatorie risultano favorevoli. E se il non c'è abbastanza osso? Lo si rigenera ed innesta tutto intorno. Tutti questi trattamenti vengono eseguiti usando una nuova tecnica: la **chirurgia piezoelettrica**. Come funziona? Immaginate gli ultrasuoni che si usano per la pulizia del tartaro, usati ad una frequenza diversa permettono tagli più precisi e meno sanguinanti, rispettando completamente le mucose e consentendo una guarigione più rapida nel tempo e con meno disagio per il paziente. Con l'implantologia a carico immediato è possibile, dove le condizioni anatomiche lo consentono, inserire da uno a più impianti anche subito dopo l'estrazione di un dente. Questi impianti caricati con provvisori in resina permettono al paziente di mangiare mele verdi fin da subito, appena uscito dallo Studio. Numerosi ed evidenti sono i vantaggi offerti: si riduce il disagio psicologico per la perdita dei denti, si migliora subito l'estetica, si elimina la scomodità protesi mobili e si accorciano i tempi di trattamento. Per le persone completamente prive di denti, il dr. Tavola è in grado di innestare, dove è anatomicamente possibile, fino a cinque impianti in una sola seduta e, dopo qualche ora, il paziente può tranquillamente mangiare. Ideale per le persone anziane è l'inserimento di quattro mini impianti a carico immediato. Il dr. Tavola, in una sola seduta, riesce a bloccare anche la vecchia protesi ballerina abbinando completamente l'uso di paste e creme adesive per dentiere, il tutto a costi contenuti.

Studio Odontoiatrico  
LECCO Largo Caleotto 25  
Tel. 0341 350336

(all'interno del Centro Commerciale Meridiana)

SIAMO  
APERTI  
ANCHE IL  
SABATO

